



د افغانستان اسلامي جمهوریت

د پوهنې وزارت

شورای علمی معارف

ریاست تقنین و مشاوره حقوقی

د خصوصي بسوونيزو کورسونو لایحه

لایحه کورس های تعلیمي خصوصی

(۱۳)

تاریخ نشر : ۱۰ اسد سال ۱۳۹۴ ه. ش

د خبر بد و نپې: ۱۳۹۴ د ه. ل کال د زمری ۱۰

فهرست مندرجات

صفحه

عنوان

ماده

منظوري وزير معارف ١

فصل اول

احكام عمومى

٢	مبني.....	مادة اول:
٢	هدف.....	مادة دوم:
٢	اصطلاحات.....	مادة سوم :
٢	١- جواز فعاليت.....	
٢	٢- ثبت.....	
٣	٣- فورمه	

فصل دو

شروط تأسيس، استخدام مدير و معلمان و ساعات درسي كورس تعليمي

٤	شروط تأسيس	مادة چهار:
٥	شرط استخدام مدير و معلمان كورس تعليمي	مادة پنجم:
٥	ساعات درسي.....	مادة ششم:

فصل سوم

تمكيل فورمه ها، طي مراحل و ثبت كورس تعليمي

٥	مادة هفتم:
٧	صدور جواز فعاليت	مادة هشتم:
٧	مدت اعتبار و تمديده جواز فعاليت.....	مادة نهم:

فصل چهارم

احکام متفرقه

تعیین اندازه حق الاجرت (فیس) کورس تعلیمی.....	۸	ماده دهم:
ارایه گزارش.....	۹	ماده یازدهم:
تادیه مالیات.....	۹	ماده دوازدهم:
انفاذ.....	۱۰	ماده سیزدهم :

فصل پنجم

احکام نهایی

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ

منظوري وزير معارف

د پوهنې د وزیر منظوري

لایحه کورس های تعلیمي خصوصي،
که از طرف کمیسیون مؤظف تسوید،
در ریاست تقین و مشاوره حقوقی
تدقيق و در مجلس عمومی شورای
علمی معارف در پنج فصل، سیزده
ماده و شش فورمه ضمیمه تصویب
گردیده است، منظور میدارم.

د خصوصي بنوونيزو کورسونو لايجه،
چې د مؤطف کمپیسیون له لوري تسوید،
د تقین او حقوقی مشاورې په ریاست
کې تدقیق او د پوهنې د علمی شوری
په عمومي غونډله کې په پنځو فصلونو،
دیارلسو مادو او شپرو مل فورمو کې
تصویب شوې ده، منظوروم.

فاروق وردګ

د پوهنې وزیر

د خصوصي بنونيزو کورسونو لايجه

لایحه کورس های تعلیمي خصوصي

لایحه کورس های تعلیمي خصوصي

<u>فصل اول</u>	<u>لومړۍ فصل</u>
<u>احکام عمومي</u>	<u>عمومي حکمونه</u>
<u>مبني</u>	<u>مبني</u>
ماده اول	لومړۍ ماده
این لایحه بر اساس حکم فقره اول ماده نهم قانون معارف وضع گردیده است.	دغه لایحه د پوهنې د قانون د نهمې مادې د لومړۍ فقرې د حکم پربنست وضع شوي ده.
<u>هدف</u>	<u>موخه</u>
ماده دوم	دوهمه ماده
تنظیم امور طی مراحل تأسیس، ثبت و صدور جواز فعالیت کورس های تعلیمی خصوصی.	د خصوصي بنونيزو کورسونو د جورولو، د فعالیت د جواز د ثبت او ورکړې د پراونزو تپرولو چارې تنظيمول.
<u>اصطلاحات</u>	<u>اصطلاح حکانې</u>
ماده سوم	دریمه ماده
اصطلاحات آتی در این لایحه معانی زیر را افاده می نماید:	راتلونکې اصطلاح حکانې په دې لایحه کې لاندې معناوې افاده کوي:
۱) جواز فعالیت: سندیست، که برای اشخاص حقیقی و یا حکمی غرض تأسیس کورس تعلیمی مطابق احکام این لایحه، از طرف ریاست پلان و ارزیابی وزارت معارف صادر میشود.	۱) د فعالیت جواز: هغه سند دی، چې حقیقی یا حکمی اشخاصوته د دې لایحې له حکمونو سره سم د پوهنې وزارت د پلان او ارزونې د ریاست له لوري د بنونيز کورس د تأسیس په موخه ورکول کېږي.
۲) ثبت: عبارت از درج جواز فعالیت	۲) ثبت: د پوهنې د اړوند ولایت د

د خصوصي بنونيزو کورسونو لايجه

د خصوصي شوونيزو کورسونو لايچه

لایچه کورس های تعلیمي خصوصي

کورس تعلیمي در کتاب اندراج
آمریت پلان و ارزیابی ریاست
معارف ولایت مربوط
میباشد.

(۳) فورمه: سندیست، که در آن
مطابق احکام این لایچه معلومات
مورد ضرورت ایجاد کورس تعلیمي
درج و بعد از تأیید مراجعت
ذیصلاح مدار اعتبار
میگردد.

فورمه های مورد ضرورت قرار زیر است:
- فورمه شماره (۱): شهرت مؤسس
کورس تعلیمي.
- فورمه شماره (۲): تجهیزات و مواد
آموزشی.

- فورمه شماره (۳): منابع مالی.
- فورمه شماره (۴): پلان جذب
شاگردان و عواید کورس تعلیمي از
درک حق الاجرت (فیس).
- فورمه شماره (۵): پلان بودجوی
کورس تعلیمي.
- فورمه شماره (۶) شهرت معلمان،
استادان و مدرسان.

پوهنې د ریاست د پلان او ارزونې د
آمریت د اندراج په کتاب کې د
ښوونيز کورس د فعالیت د جواز له
درجولو خخه عبارت دی.

(۳) فورمه: هغه سند دی، چې د دې
لایچې له حکمونو سره سم د بنوونيز
کورس د جوړولو په هکله اړیں
معلومات پکې درج او د واکمنو مراجعو
له تأیید خخه وروسته د اعتبار وړ
ګرځی.

د اړتیا وړ فورمې په لاندې توګه دی:
- (۱) ګنه فورمه: د بنوونيز کورس د
مؤسس پېژندګلوی.
- (۲) ګنه فورمه: تجهیزات او بنوونيز
توکي.

- (۳) ګنه فورمه: مالي سرچینې.
- (۴) ګنه فورمه: د بنوونيز کورس د
زدکونکو د جذب او د حق الاجرت
(فیس) له درکه د عوایدو پلان.
- (۵) ګنه فورمه: د بنوونيز کورس
بودجوی پلان.
- (۶) ګنه فورمه: د بنوونکو، استادانو او
مدرسانو پېژندګلوی.

فصل دوم

شرایط تأسیس، استخدام مدیر و معلمان و ساعات درسی کورس تعلیمی

شرایط تأسیس

ماده چهارم

اشخاص حقیقی و حکمی داخلی می توانند، با تکمیل شرایط زیر کورس تعلیمی انتفاعی یا غیر انتفاعی را تأسیس نمایند:

- ۱) ارائه اساسنامه، پلان تعلیمی، مالی و بودجوى و معرفى منابع تمويل به وزارت معارف.
- ۲) تعیین نام کورس تعلیمی، به نحوی که مغایر اساسات فهنجگ اسلامی و ملی نباشد.
- ۳) تهیه تعمیر مناسب درسی، تجهیزات، کتب و لوازم درسی مورد ضرورت شاگردان.
- ۴) از هم جدا بودن صنوف درسی اناث و ذكور.
- ۵) تحويل مبلغ ده هزار افغانی به عنوان حق الامتیاز کورس تعلیمی به حساب بانکی واردات دولت.

دوهم فصل

د بنوونيز کورس د تأسیس شرایط، د مدیر او بنوونکي استخدام او درسي ساعتونه

د تأسیس شرطونه

خلورمه ماده

کورني حقيقى او حكمى اشخاص کولاي شي، د لاندینيو شرطونو په بشپړ ولوسره انتفاعي یا غير انتفاعي بنوونيز کورس جوړ کړي:

- ۱) د پوهنې وزارت ته د بنسټليک، بنوونيز، مالي او بودجوي پلان وړاندي کول او د تمويلونکو سرچينو ورپېژنل.
- ۲) د بنوونيز کورس د نامه ټاکل، په داسي توګه چې د اسلامي او ملي کلتور د اساساتو مغایر نه وي.
- ۳) د مناسي درسي ودانۍ، سمبالوونکو او د زدکوونکو د اړتیا وړ درسي توکو چمتوکول.
- ۴) د نجونو او هلکانو د درسي ټولکيوا پېلوالی.
- ۵) د دولت د وارداتو بانکي حساب ته د بنوونيز کورس د حق الامتیاز په توګه د لسو زرو افغانیو سپارل.

لایحه کورس های تعلیمی خصوصی

د خصوصی شوونیز کورسونو لایحه

<u>شرط استخدام مدیر و معلمان کورس</u>	<u>د بنوونیز کورس د مدیر او بنوونکو د</u>
<u>تعلیمی</u>	<u>استخدام شرط</u>
<u>ماده پنجم</u>	<u>پنځمه ماده</u>
مدیر و مدرسین کورس تعلیمی باید حد اقل سند فراغت صنف دوازدهم را داشته باشد.	د بنوونیز کورس مدیر او بنوونکي باید لبرلره د دوولسم ټولګي د فراغت سند ولري.
<u>ساعات درسي</u>	<u>درسي ساعتونه</u>
<u>ماده ششم</u>	<u>شپړمه ماده</u>
ساعات درسي کورس تعلیمی حد اقل (۶۰) دقیقه باشد.	د بنوونیز کورس درسي ساعتونه دي لبرلره (۶۰) دقیې وي.

<u>فصل سوم</u>	<u>دریم فصل</u>
<u>تکمیل فورمه ها، طی مراحل و ثبت کورس</u>	<u>د بنوونیز کورس د فورمو بشپړول، د پرونو</u>
<u>تعلیمی</u>	<u>تېروول او ثبت</u>
<u>ماده هفتم</u>	<u>اوومه ماده</u>
(۱) مؤسس کورس تعلیمی از ریاست معارف مربوطه اسناد، فورمه های مربوط به ایجاد کورس تعلیمی و معلومات مورد ضرورت را به دست می آورد.	(۱) د بنوونیز کورس مؤسس د پوهنې له اړوند ریاست خخه د بنوونیز کورس په جوړولو پوري اړوند سندونه، فورمي او د اړتیا وړ معلومات ترلاسه کوي.
(۲) مؤسس کورس تعلیمی اسناد را مطالعه و فورمه ها را تکمیل وضم درخواست به ریاست معارف مربوطه تسليم و تقاضای ایجاد کورس تعلیمی را مینماید.	(۲) د بنوونیز کورس مؤسس سندونه ګوري او فورمي بشپړوي، له غوبنتليک سره یوځای يې د پوهنې اړوند ریاست ته سپاري او د بنوونیز کورس د جوړولو غوبښنه کوي.
(۳) ریاست معارف به هیأت سه نفری	(۳) د پوهنې ریاست د اړوندو تعليماتو د

د خصوصي شوونيزو کورسونو لايچه

لایچه کورس های تعلیمي خصوصي

مشتمل برنماینده تعليمات مربوطه، نماینده آمریت پلان و نماینده آمریت مکاتب خصوصی وظیفه میسپارد، تا طبق احکام مندرج این لایچه شرایط ایجاد و فراهم آوری تسهیلات را مورد بررسی قرارداده، ابرازنظر نمایند.

۴) ریاست های معارف بعد از حصول اطمینان از تکمیل اسناد، آنرا تأیید، امضاء و مهر نموده تمام اسناد را ضم مکتوب غرض بررسی نهایی به آمریت تعليمات مربوطه ارسال نمینماید.

۵) آمریت تعليمات مربوط از صحت و سقّم تمام اسناد ارایه شده وارسی نموده، بعد از ابراز موافقه آنرا به آمریت پلان و ارزیابی گسیل میدارد.

۶) آمریت پلان و ارزیابی، بعد از حصول اطمینان از تکمیل و صحت اسناد، به تهیه جواز فعالیت اقدام نموده آنرا غرض اخذ منظوری به ریاست معارف پيشنـهاد نمینماید.

استازی، د پلان آمریت د استازی او د خصوصی بشونخیو د آمریت د استازی په ګایون دری کسیز پلاوی ته دنده سپاری، ترڅو په دې لایچه کې له راغلو حکمونو سره سه د تأسیس شرطونه او د آسانیاوو برابرول وڅېري او نظر خړکند کړي.

۴) د پوهنې ریاست د سندونو د بشپړتیا په هکله د ډاډ له ترلاسه کولو وروسته هغه تأیید، لاسليک او تاپه کوي او ټول سندونه له مکتوب سره مل د وروستني خپنې لپاره د اړوندو شوونو آمریت ته استوی.

۵) د اړوندو بنوونو آمریت د ټولو وړاندې شویو اسنادو د صحت او سقّم په اړه غورکوي، د نظر له خړکندولو وروسته هغه د پلان او ارزونې آمریت ته استوی.

۶) د پلان او ارزونې آمریت د اسنادو د بشپړتیا او سمون په اړه له ډاډ ترلاسه کولو وروسته د فعالیت د جواز په چمتو کولو اقدام کوي، هغه د منظوري اخیستلو لپاره د پوهنې ریاست ته وړاندې کوي.

د خصوصي شوونيزو کورسونو لايجه

لایجه کورس های تعلیمي خصوصي

د فعالیت د جواز صادرول	صدور جواز فعالیت	ماده هشتم
اتمه ماده	د بنوونيز کورس د فعالیت جواز د اپوندو ولايتونو د پوهنې ریاست د پلان د آمریت له لوري د پوهنې د ریاست د منظوري او د دي لايھې دخلورمې مادي په (۵) فقره کې د يادو شويو پيسو د تحويلي د سند په کتلو سره له اپوندي کړنلاري سره سم د پلان او ارزونې د آمریت د اندراب په کتاب کې ثبت او صادر پوري.	جواز فعالیت کورس تعلیمي ازطرف آمریت پلان و ارزیابی ریاست معارف ولايت مربوطه، با در نظرداشت منظوري ریاست معارف و ملاحظه سند تحويلي مبلغ مذکور در فقره (۵) ماده چهارم این لايھه مطابق طرز العمل مربوط در کتاب اندرج آمریت پلان و ارزیابی ثبت و صادر ميگردد.
د فعالیت د جواز د اعتبار موده او تمدید	مدت اعتبار و تمدید جواز فعالیت	ماده نهم
نهمه ماده	۱) د بنوونيز کورس د فعالیت د جواز د اعتبار موده دری کاله ده، د دغې مودې له بشپړ دوڅخه مخکې د دي لايھې دخلورمې مادي په (۵) فقره کې د يادو پيسو په ورکړې او په ۴، ۵ او ۶ مادو کې د راغلو شرطونو په بشپړ لو سره د تمدید وړ دي.	۱) اعتبار جواز فعالیت کورس تعلیمي مدت سه سال بوده و قبل از سپری شدن این موعد، با پرداخت مبلغ مندرج فقره (۵) ماده چهارم و تکمیل شرایط مندرج در مواد ۴، ۵ و ۶ این لايھه قابل تمدید میباشد.
۲) د بنوونيز کورس مؤسس مکلف دي، د تاکل شوي مودې تر پاڼي ته رسپړو دری میاشتې مخکې د فعالیت د جواز د تمدید لپاره غونښتنیک وړاندې کړي.	۲) مؤسس کورس تعلیمي مکلف است، سه ماہ قبل از ختم ميعاد معينه برای تمدید جواز فعالیت درخواست تقديم نماید.	
۳) که چېري د فعالیت جواز د تاکلې	۳) هر ګاه الى ختم ميعاد جواز فعالیت	

د خصوصي بسوونيزو کورسونو لايچه

لایچه کورس های تعلیمي خصوصي

درخواست تمدید آنرا نه نماید مبلغ پنج هزار افغانی جریمه نقدي و درصورت عدم تمدید جواز فعالیت الى مدت شش ماه بعد از ختم ميعاد، کورس تعلیمي شان مسدود ميگردد.

۴) هیچ کورس تعلیمي نمی تواند، بدون داشتن جواز، فعالیت نمایند.

۵) درصورت فعالیت بدون داشتن جواز فعالیت، کورس تعلیمي توسط مسؤولین امنیتي مسدود و با مؤسس آن برخورد قانونی صورت می گيرد.

مودي تريپاى ته رسپدو پوري د هغه د تمدید غوبنته ونه کړي، پنځه زره افغانی نقدي جریمه او د ټاکلې مودي له پاى ته رسپدو خخه وروسته ترشپرو مياشتولو د نه تمدید په صورت کې يې بسوونيز کورس تړل کېږي.

۴) هېڅ بسوونيز کورس نه شي کولای، له جواز درلودلو پرته فعالیت وکړي.

۵) د جواز پرته فعالیت په صورت کې بسوونيز کورس د امنیتي مسؤولينو له خوا تړل کېږي او له مؤسس سره يې قانوني چلنډ کېږي.

فصل چهارم

احکام متفرقه

تعیین اندازه حق الاجرت (فیس)

کورس تعلیمي

مادة دهم

اندازه فیس شاګردان کورس تعلیمي خصوصي سالانه از طرف خود کورس تعلیمي خصوصي با مشوره با وزارت معارف تعیین و به ریاست معارف مربوطه اطلاع و در اشتهرات کورس اعلان ميگردد.

خلورم فصل

متفرقه حکمونه

د بسوونيز کورس د حق الاجرت (فیس)

د اندازې ټاکل

لسمه ماده

د خصوصي بسوونيز کورس د زدکوونکو د فیس اندازه هر کال په خپله د خصوصي بسوونيز کورس له خوا د پوهنې له وزارت سره په سلا ټاکل او د پوهنې اړوند ریاست ته اطلاع او د کورس په اشتهراتو کې اعلانېږي.

د خصوصي شوونيزو کورسونو لايجه

لایجه کورس های تعلیمي خصوصي

ارایه گزارش

ماده یازدهم

۱) مؤسس یا مدیر کورس تعلیمی مکلفیت دارد تا درختم هرسال گزارش فعالیت ها، گزارش مالی و پلان تعلیمی و مالی سال آینده را به ریاست معارف مربوطه ارائه نماید و یک نقل آن را به ریاست عمومی پلان و ارزیابی نیز ارسال نماید.

۲) در صورتیکه کورس تعلیمی گزارش فعالیت های خود را الی سه ماه بعد از ختم سال مالی ارائه نه نماید، مبلغ پنج هزار (۵۰۰۰) افغاني جریمه می شود.

۳) در صورت تکرار عدم ارایه گزارش اندازه جریمه دو چند می گردد.

تأديه ماليات

ماده دوازدهم

مؤسس (متصدی) کورس تعلیمی مکلف است، درختم هرسال مالی مالیه عواید خویش را تأديه و به ادارات مربوط اطلاع کتی دهد.

د رپوټ ورآندې کول

دوولسمه ماده

۱) د بنوونيز کورس مؤسس یا مدیر مکلفیت لري د هرکال په پای کې د کړنو رپوټ، مالي رپوټ او د راتلونکي کال بنوونيز او مالي پلان د پوهنې اړوند ریاست ته ورآندې کړي او نقل یې د پلان او ارزونې لوی ریاست ته هم واستوي.

۲) که بنوونيز کورس د مالي کال له پای ته رسپدو وروسته تر دریو میاشتو پورې د څلوا کړنو رپوټونه ورآندې نه کړي، پنهانه زره (۵۰۰۰) افغانی جریمه کېږي.

۳) د رپوټ د نه ورکولو د تکرار په صورت کې د جریميي اندازه دوه برابره کېږي

د مالياتو ورکړه

دوولسمه ماده

د بنوونيز کورس مؤسس (چلوونکي) مکلف دي، د هر مالي کال په پای کې د څلوا عوایدو ماليه ورکړي او اړوندو ادارو ته لیکلی خبر ورکړي.

د خصوصي شوونيزو كورسونو لايچه

لايچه کورس های تعليمي خصوصي

انفاذ	انفاذ
ماده سیزدهم	دیارلسنه ماده
این لايچه درپنج فصل، سیزده ماده و شش فورمه ضميمه ترتيب گردیده است، بعد ازنشر نافذ ميگردد. با انفاذ اين لايچه احکام مغایر سابقه ملغى پنداشته ميشود.	دغه لايچه په پنځوفصلونو، دیارلسو مادو او شپرو مل فورمو کې چمتو شوي ده، ترڅپرېدو وروسته نافذ پوري. د دغې لايچې په نافذېدو سره پخوانې مغایر حکمونه لغو ګټل کېري.

د خصوصي بنوونيزو کورسونو لایحه

لایحه کورس های تعلیمی خصوصی

	اسم	
	ولد	
	تخالص	
	درجة تحصيل	
	وظيفة فعالي	
	شماره تماس و ایمیل ادرس	
ج	ولايت	
	ولسوالى	
	قرية	
ب	نمبر تذكرة	
	محل صدور	
ف	ولايت	
	ولسوالى	
	قرية	
	عنوان کورس تعليمي	
	نوعیت	
	جنسیت	
و	ولايت	
	ولسوالى	
	قرية	
	فاصله از کورس مشابه همجوار	

نوعیت تعمیر	
تعداد اطاق های درسی معیاری	
تعداد کتب درسی موادمدد درسی	
میز و چوکی شاگردان	
میز و چوکی معلم	
تحفته	
کتابخانه	
تعداد کتب کتابخانه	
تعداد کمپیوتر	
تعداد صنوف و تسهیلات	
کمپیوتری	
آب آشامیدنی	
تعداد تستناب های صحی	
کمک های اولیه صحی	
وسایل اطفای حریق	
وسایل نقلیه	
-	
-	
-	

اندازه سرمایه ابتدایی	منابع تمویل	حساب بانکی	شخص دیصلاح مالی
-----------------------	-------------	------------	-----------------

اسم مؤسس: _____

امضاء مؤسس

د خصوصي شوونيزو کورسونو لايچه

لایچه کورس های تعلیمي خصوصي



وزارت معارف ریاست عمومی پلان و ارزیابی

فورمۀ شماره (۴) پلان جذب شاگردان و عواید کورس تعلیمی () از درک حق الاجرت (فیس).

تاریخ / ۱۳۹

مضمون کورس تعلیمی	مدت ایام کورس											
	مجموع		یکساله		ده ماهه		شش ماهه		سه ماهه			
	حق	تعداد	حق	تعداد	حق	تعداد	حق	تعداد	حق	تعداد	حق	
الاجرت	شاگردان	الاجرت	شاگردان	الاجرت	شاگردان	الاجرت	شاگردان	الاجرت	شاگردان	الاجرت	شاگردان	
۱	قرآن کریم											
۲	دری											
۳	پښتو											
۴	لسان خارجی											
۵	کیمیا											
۶	فزیک											
۷	ریاضی											
۸	حساب											
۹	الجبر											
۱۰	کمپیوٹر											
۱۱	()											
۱۲	()											
۱۳	()											
۱۴	()											
() افغانی				مجموع فیس		() نفر				مجموع شاگردان		

د خصوصي شوونيزو کورسونو لايچه

لایچه کورس های تعلیمي خصوصي



وزارت معارف
رياست عمومي پلان و ارزيايابي

فوريه شماره (۵) پلان بودجوي - مصارفات کورس تعليمي () تاریخ / / ۱۳۹

معاشات کارکنان کورس				تشكيل کورس	
ملاحظات	مجموع سالانه	مجموع ماهانه	في نفر ماهانه	تعداد	کارکنان
					مدير کورس تعليمي
					سر معلم
					معلمان
					مامورين
					اجيران (ملازمي)
					محافظين
					ساير کارکنان
					کرایه
					آب
					برق
					قرطاسيه
					ساير مصارف
					مجموع مصارف
(افغاني)				مجموع کل مصارف	

د خصوصي شوونيزو كورسونو لايچه

لایچه کورس های تعلیمی خصوصی



وزارت معارف
رياست عمومي پلان و ارزیابی

تاریخ / / ۱۳۹

فورمه شماره (۶) جدول استادان کورس تعلیمی ()

شماره	شهرت	ولد	اسم	درجه تحصیل	رشته تحصیل	مضمون که تدریس نماید	مدت خدمت درمعارف	وظیفه فعلی	ملاحظات
۱									
۲									
۳									
۴									
۵									
۶									
۷									
۸									
۹									
۱۰									
۱۱									
۱۲									
۱۳									
۱۴									
۱۵									

امضاء مؤسس